
☞ Ua loa ia makou he palapala na J. H. Maikunu o Puueo, Hilo, Hawaii. E hai mai ana no ka *Hua Hekili*, a penei kana mau olelo :

“Ma ka hora akahi o ka la 14 o Feb. nei, hoomaka ka ua ana me ka hekili pu; a he hapa hora paha mahope iho o ka hoomaka ana o ka ua, ike iho la makou ma ka ili o ka honua, ua paapu i na puupuu keokeo, i kapaia he Hua Hekili; a ma-o ka ua ana, pau a: la ka haule ana. A i ka lua o ke kuaua, ua ike maka makou i ka haule pu ana mai me ka ua, a paapu ma na wahi a pau; ma na alanui, ma ka nahelehele, maluna o na hale, a he keokeo na wahi a pau, e like me ko makou ike aku i ke aiai o ka hau ma Maunakea. He mea hou ia i ko makou ike nui ana i keia mea, i keia hapa o ka la, he mau hora wale no ka ua ana. A ua lawe makou i na puupuu hua hekili ma na ipu, a ma na omole, aole liuliu, a hehe iho la a lile i wai.

Eia hoi, i ka haule ana mai o keia mea a pa ma ka papa o na halelaau, ua ko-ele e like me ka pohaku i nouia, a pa ma ka puka aniani o ko J. H. Maikunu hale, ua naha.”

ENGLISH TRANSLATION

[At 1 o'clock on the 14th of this February, rain and thunder had started, and about half an hour after the rain started, we saw that the ground was covered with white lumps, known as hail. When the rain ceased, it stopped falling. [...] Everywhere was white, just like when we saw the glitter of snow on Maunakea. This was something new that we witnessed for a part of the day, as the rain fell for only a few hours. We took the pieces of hail in dishes and bottles but in no time, it melted into liquid.]

REFERENCE

8. Maikunu, J. H. (1862). Ka Nupepa Kuokoa. 22 February.

*Kahua A'o, A Learning Foundation:
Using Hawaiian Language Newspaper Articles for Place & Culture-based Geoscience
Teacher Education & Curriculum Development
is funded under NSF-OEDG Award 1108569*

